



Gemengewahlen 8. Oktober 2017

Élections Communales - 8 OCTOBRE 2017



Offiziell Presentatioun vun den 11 LSAP Kandidaten

Présentation officielle des 11 candidats LSAP

Äre Spëtzekandidat

Votre tête de liste



Jean-François WIRTZ

- Rued-Sir
- 42 Joer
- Ingenieur technicien, POST Luxembourg
- Lëtzebuurger
- Gepacst a Papp vun 2 Kanner
- Schäfte vun der Gemeng Betzder (2000-2011)
- Sekretär vun der Bautekommissioun
- Vize-President vun der Elterevereenegung Betzder
- President vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler
- Fréiere Chef vun de Rueder Scouten
- Hobbyen: Musek lauschten a maachen, Vespa fueren an am Holz schaffen
- Roodt/Syre
- 42 ans
- Ingénieur technicien, POST Luxembourg
- Luxembourgeois
- Pacsé et père de 2 enfants
- Échevin de la Commune de Betzder (2000-2011)
- Secrétaire de la Commission des bâtisses, de l'aménagement du territoire et du développement urbanistique
- Vice-Président de l'Association des Parents de Betzder
- Président de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler
- Ancien chef des scouts de Roodt/Syre
- Loisirs: écouter et faire de la musique, rouler en Vespa et travailler le bois

Ech engagéiere mech fir hei an der Gemeng eppes ze beweegen.

Je m'engage pour faire avancer notre commune.



Jean-François WIRTZ

Léif Matbiergerinnen,

Léif Matbierger,

Als Spëtzekandidat vun der lëtzebuergescher sozialistescher Aarbechterpartei (LSAP) fir d'Gemengewahle vum 8. Oktober 2017 stellen ech lech mat grousser Freed eis Lëscht mat den 11 Kandidate vir. D'LSAP stellt eng ausgeglache Lëscht mat fënnef Fraen a sechs Männer aus allen Uertschafte vun eiser Gemeng an aus verschidene soziale Schichten a kulturelle Milieue vir. D'Kandidate representéieren all Altersklassen tëschent 18 an 69 Joer. Et ass eng staark Equipe vu motivéierten, kompetenten an engagéierte Leit, déi sech mat mir zesummen den Erausforderungen, déi eis Gemeng an de nächste Joren erwaarden, stelle wëllen. Ech hu mech an de leschte Jore bewosst vun der Gemengepolitik zeréckgezu fir mech ob d'Erzëiung vu mengen zwee jonke Kanner ze konzentréieren. Dofir kommen ech awer lo ganz motivéiert a voller Energie zeréck, fir eis Iddien ëmzesetze fir d'Kanner, di Jonk an d'Familien; den Zougang zu Wunnengen; d'Verbesserung vun der Mobilitéit an eng méi grouss Offer vu Servicen hei an eiser Gemeng, och fir eis eeler Matbierger.

Ech hat während menge fréiere Mandater keng politesch Etikett. Mee déi politesch Ëmstänn an eiser Gemeng hu geännert, mir si vum Majorz- (ouni Parteilëschtchen) an de Proporzsystem gewiesselt a fir mech kourm just d'LSAP als Partei a Fro.* An eiser lokaler LSAP Sektioon huet mech en aussergewöhnlechen Empfang erwaart an ech hu sympathesch, kompetent an engagéiert Leit kennegeléiert, déi de Sënn fir e gemeinsam Engagement behal hunn an dëst ouni Sträit oder Muechtkampf ënnerteneen. Am Januar sinn ech als President vun der Sektioon gewielt ginn an ech si stolz eis Lëscht unzeféieren. Wéi Dir wësst hunn ech nach ëmmer, a besonnesch während mengen zwee Mandater als Schäfte, de Courage gehat d'Verantwortung ze droen, déi d'Leit mir ginn hunn. Dat wäert och dës Kéier sou sinn an et wär mir eng grouss Éier, de Posten als Buergermeeschter oder Schäfte ze iwwerhuelen, fir d'Liewe vun de Leit aus der Betzder Gemeng ze verbessern a mech fir d'Interesse vun eiser Gemeng anzesetzen. Dës Erausforderung kann nëmme ëmgesat gi wann Dir der Lëscht vun der LSAP Äert vollt Vertraue schenkt! Den 8. Oktober 2017, ënnerstëtzt eis massiv fir datt all d'Generatioune vum Jéngste bis zum Eelsten **GUTT LIEWEN ZU BETZDER!**

Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

En tant que candidat tête de liste du Parti Socialiste Ouvrier du Luxembourg (LSAP) pour les élections communales du 8 octobre 2017, c'est avec grand plaisir que je vous présente notre liste de onze candidats. Le LSAP présente une liste équilibrée, composée de cinq femmes et de six hommes, originaires de tous les villages de notre commune et de différents milieux socio-culturels. Les candidats représentent toutes les tranches d'âges entre 18 et 69 ans. Une équipe solide de personnes motivées, compétentes et engagées qui sont investies à mes côtés pour relever les défis qui s'imposeront à notre commune aux cours des prochaines années.

Si au cours des dernières années je me suis volontairement mis en retrait de la politique communale pour me consacrer à l'éducation de mes deux jeunes enfants, je reviens pleinement motivé et «gonflé à bloc» pour mettre en œuvre nos idées pour les enfants, les jeunes et les familles; l'accès au logement; l'amélioration de la mobilité et pour une meilleure offre de services dans notre commune, y compris pour les personnes âgées.

Je n'avais pas d'étiquette politique lors de mes précédents mandats. Cependant les circonstances électorales ont changé dans notre commune, qui est passée du vote majoritaire (sans listes de parti) au

vote proportionnel. M'engager auprès du LSAP m'est alors apparu comme une évidence*. J'ai trouvé au sein de notre section locale un accueil extraordinaire, des personnes sympathiques, compétentes, engagées et qui avaient conservé le sens de l'engagement collectif, sans querelle intestine, ni lutte de pouvoir. J'ai été élu Président de cette section locale du LSAP en janvier dernier et je suis fier de mener notre liste.

Comme vous le savez, dans le passé et notamment au cours de mes deux mandats d'Echevin, j'ai toujours eu le courage de prendre et d'assumer les responsabilités que l'on m'avait confiées. Il en sera de même cette fois et j'aurai à cœur d'assumer la fonction de Bourgmestre ou d'Echevin pour améliorer la vie des habitants de Betzder et défendre les intérêts de notre commune.

Ce défi ne se réalisera toutefois que si vous faites confiance à la liste du LSAP!

Le 8 octobre 2017, je vous demande de nous soutenir massivement pour que toutes les générations, du plus jeune au plus âgé puissent **BIEN VIVRE À BETZDER!**

(* D'LSAP ass di eenzeg Partei di sech gläichzäiteg asetzt: (1) fir d'Erhalen an d'Verstärker vun eisem Sozialversicherungssystem; (2) fir d'Verankerung vun den öffentleche Servicer; (3) fir d'Wärter vun der sozialer Gerechtegkeet, der individueller Verantwortung an der reguléierender a schützender Roll vum Staat; (4) fir eng progressiv Reformpolitik déi un d'Entwécklung vun der Gesellschaft ugepasst ass.

(* Le LSAP est le seul parti qui s'engage à la fois: (1) pour le maintien et le renforcement de notre système de sécurité sociale; (2) pour l'ancrage des services publics; (3) pour les valeurs d'équité sociale, de la responsabilité individuelle et du rôle régulateur et protecteur de l'Etat; (4) pour mener une politique progressiste et réformatrice adaptée à l'évolution de la société.

Är Kandidaten Vos Candidats

Simone ADAM



- Bierg
- 52 Joer
- Ingenieur agronome am Service d'Économie Rurale
- Lëtzebuergerin
- Mamm vun engem Kand
- Sekretärin vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler, Vizepresidentin vun der LSAP am Bezierk Osten a Member vun der Exekutiv vun der LSAP
- Fréiere Member vun der Nohaltegeekeskommissioun
- Hobbyen: Reiden an Zielobjektsuche (Hondsportaart)

Ech engagéiere mech fir eng méi solidaresch a gerecht Gesellschaft an awer och fir méi Natur-, Ëmwelt a Klimaschutz.

- Berg
- 52 ans
- Ingénieur agronome au Service d'Économie Rurale
- Luxembourgeoise
- Mère d'un enfant
- Secrétaire de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler, Vice-Présidente du LSAP Circonscription Est et membre de l'Exécutif du LSAP
- Ancienne membre de la Commission pour le développement durable
- Loisirs: Équitation et ZOS (sport canin)

Je m'engage pour une société plus solidaire et équitable et pour la protection de la nature, de l'environnement et du climat.

Frank BOURGNON



- Rued-Sir
- 44 Joer
- Economiesprofesser am Lënster Lycée
- Lëtzebuergger
- Papp vun 2 Kanner
- Spiller, Trainer, Jugendkoordinator a Member vum Comité vum TC Rued-Sir
- Jugendtrainer (Pupilles) beim FC Syra Menster
- Hobbyen: Fussballarbitr a Marathonleefer

Ech engagéiere mech fir d'Liewensqualität an der Gemeng auszubauen.

- Roodt/Syre
- 44 ans
- Professeur d'économie au Lënster Lycée
- Luxembourgeois
- Père de 2 enfants
- Joueur, entraîneur, coordinateur des jeunes et membre du Comité du TC Roodt/Syre
- Entraîneur des jeunes (Pupilles) au FC Syra Mensdorf
- Loisirs: Arbitre de football et marathonnier

Je m'engage pour augmenter la qualité de vie dans notre commune.

Reinhold dit Holdy DAHLEM



- Rued-Sir
- 69 Joer
- Conseiller vun der LSAP am Gemengerot vun der Gemeng Betzder zënter 2011
- Handwierker bei der Gemeng Betzder e.r.
- Lëtzebuergger
- Bestuet a Papp vun engem Jong
- Member vum Comité vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler
- Fréiere Commandant an Éirecommandant vun de Menster Pompjeeën
- Grënnungsmember vun der Jugendsektioun vun de Menster Pompjeeën
- Member vun der Exekutiv vun der Agence du Bénévolat (als Délégué vun der Fédération nationale des corps de sapeurs-pompiers)
- Fréiere Gruppen-, Pionéier- a Wëlfcherschef vun de Rueder Scouten
- Hobbyen: Floumäert, Wum und Wendelin a Mainzelmännercherfigure sammeln

Ech engagéiere mech fir déi sozial Schwaach, déi Jonk an déi eeler Leit.

- Roodt/Syre
- 69 ans
- Conseiller communal du LSAP de la Commune de Betzdorf depuis 2011
- Artisan communal de la Commune de Betzdorf e.r.
- Luxembourgeois
- Marié et père d'un enfant
- Membre du comité de la section du LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler
- Ancien Commandant et Commandant d'honneur des sapeurs-pompiers de Mensdorf
- Membre fondateur de la section des jeunes sapeurs-pompiers de Mensdorf
- Membre de l'Exécutif de l'Agence du Bénévolat (en tant que délégué de la Fédération nationale des corps de sapeurs-pompiers)
- Loisirs: Brocantes, collectionner des figurines (Wum et Wendelin, Mainzelmännchen)

Je m'engage pour les personnes socialement défavorisées, les jeunes et les personnes âgées.

Carlos Alberto FERREIRA MOTA



- Ouljen
- 47 Joer
- Steemetzerviraarbechter vun der Gemeng Niederanven
- Portugis
- Bestuet a Papp vun 2 Kanner
- Hobby: Am Gaart schaffen

Ech engagéiere mech fir méi Participatioun an Integriatioun vun all eise Matbierger, ob Lëtzebuergger oder Net-Lëtzebuergger.

- Olingen
- 47 ans
- Chef d'équipe maçon
- Portugais
- Marié et père de 2 enfants
- Loisir: Jardinage

Je m'engage pour plus de participation et d'intégration de tous nos concitoyens, luxembourgeois ou non-luxembourgeois

Roland HOLLERICH



- Rued-Sir
- 60 Joer
- Gemengenaarbechter am Service Jardinage vun der Gemeng Niederanven
- Lëtzebuergger
- Gescheet a Papp vun engem Kand
- Member vum Comité vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler
- Président vun der Sportskommissioun vun der Gemeng Betzder
- Jugendarbitr a Président vun der Härenequipe vum FC Syra Menster
- Hobbyen: Sport an Natur

Ech engagéiere mech well een d'Chance huet eppes ze beweegen, mee och well mir eng super Equipe sinn.

- Roodt/Syre
- 60 ans
- Ouvrier communal au Service Jardinage de la Commune de Niederanven
- Luxembourgeois
- Divorcé et père d'un enfant
- Membre du comité de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler
- Président de la Commission du Sport de la Commune de Betzdorf
- Arbitre de football des jeunes et Président de l'équipe hommes du FC Syra Mensdorf
- Loisirs: Sport et nature

Je m'engage parce qu'on a la chance de changer quelque chose et parce que notre équipe est superbe.



Holdy DAHLEM

Gemengerot
vun der LSAP

Conseiller communal
du LSAP

Mir ass bewosst gi wéi schwéier et ass als eenzege Vertrieder vun enger Oppositionspartei, fir seng Iddien an Iwwerzeegungen duerchzusetzen, souguer wann een eng konstruktiv Opposition mécht. Mat e puer Gemengeréit an an der Majoritéit hätt d'LSAP sécher d'Vergrësserung vun der Maison relais méi séier duerchgefouert, alternativ Léisunge virgeschloe fir den Zougang zu Wunnraum fir déi Jonk aus eiser Gemeng an d'Ënnerstëtzung vun de Veräiner iwwerduecht.

Je me suis rendu compte combien il est difficile quand on est le seul représentant d'un parti de l'opposition, même en pratiquant une opposition constructive, de faire passer les idées de sa sensibilité. A plusieurs conseillers et dans la majorité, le LSAP aurait certainement accéléré l'agrandissement de la Maison relais, proposé des solutions alternatives à l'accès au logement pour les jeunes de notre commune et revu le soutien aux clubs et associations.



Olivier KLEMMER

- Menster
- 38 Joer
- Zänn Dokter
- Lëtzebuurger
- Bestuet a Papp vun 2 Kanner
- Member vun der Association des Médecins et Médecins-dentistes
- Hobbyen: Triathlon a Vëllossport

Ech engagéiere mech fir eng jonk an dynamesch Equipe ze ënnerstëtzen, déi eis schéi Gemeng op eng sozial, equilibréiert an nohalteg Aart a Weis wäert weiderentwéckelen.

- Mensdorf
- 38 ans
- Médecin-dentiste
- Luxembourgeois
- Marié et père de 2 enfants
- Membre de l'Association des Médecins et Médecins-dentistes
- Loisirs: Triathlon et cyclisme

Je m'engage pour soutenir une équipe jeune et dynamique, qui saura développer de façon sociale, équilibrée et pérenne notre belle commune.



Sylvie KRIER-BECHBERGER

- Menster
- 63 Joer
- Chargée de cours bei der UGDA e.r.
- Lëtzebuurgerin
- Bestuet a Mamm vun 2 Kanner
- Vize-Présidentin vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler
- Trésorière vun den FS-Osten
- Hobbyen: Wandern a Reesen

Ech engagéiere mech well ech dozou well bäidroen, datt eis Gemeng nach méi liewenswäert a sozial gëtt a well ech gär ënnert de Leit sinn.

- Mensdorf
- 63 ans
- Chargée de cours auprès de l'UGDA e.r.
- Luxembourgeoise
- Mariée et mère de 2 enfants
- Vice-Présidente de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler
- Trésorière des Femmes Socialistes de l'Est
- Loisirs: Randonnées et voyages

Je m'engage parce que je veux contribuer à l'amélioration de la qualité de vie et l'équité sociale dans notre commune et j'aime bien être en compagnie d'autres personnes.



Ana RODRIGUES

- Rued-Sir
- 43 Joer
- Liberal Hiewamm
- Lëtzebuurgerin a Portugisin
- Elengerzéiend Mamm vun 3 Kanner
- Member vun der Association luxembourgeoise des Sages-femmes a Member vun dem Beruffsverband vun de Laktatiounsberodinne Lëtzebuerg
- Trésorière vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler a Member vun dem Comité vun den FS-Osten
- Hobbyen: Yoga a Gittar spillen

Ech engagéiere mech fir d'Interesse vun der Allgemengheet a fir méi eng grouss Offer u Servicen hei an der Gemeng ze schafen.

- Roodt/Syre
- 43 ans
- Sage-femme libérale
- Luxembourgeoise et Portugaise
- Mère mono-parentale de 3 enfants
- Membre de l'Association luxembourgeoise des Sages-femmes et membre de l'Association des consultantes en lactation Luxembourg
- Trésorière de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler et membre du Comité des Femmes Socialistes de l'Est
- Loisirs: Yoga et jouer de la guitare

Je m'engage pour l'intérêt général et pour développer plus de services de proximité dans notre commune.



Jodie THEISEN

Présidentin vum Club des Jeunes Betzder
Présidente du Club des Jeunes de Betzdorf

Et ass wichteg, datt déi Jonk sech politesch engagéieren a gewielt gi fir datt eis Demokratie staark a representativ ass. Déi Jonk verstinn déi grouss Verännerungen an eiser Gesellschaft besser a si sinn am meeschte betraff vun den Decisiounen déi haut geholl ginn. Si wäerten déi Verantwortlech vu muer sinn.

Pour que notre démocratie soit forte et représentative, il est essentiel que les jeunes s'engagent en politique et qu'ils soient élus. Les jeunes comprennent mieux les changements profonds de notre société et seront les plus concernés par les décisions prises aujourd'hui, ils seront les décideurs de demain.



Jodie THEISEN

- Betzder
- 20 Joer
- Schülerin an der Ecole de la 2^{ème} chance
- Lëtzebuurgerin
- Sekretärin vum Schülercomité
- Presidentin vum Club des Jeunes Betzder
- Observatrice am Comité vun de JS-Osten
- Hobby: Russesch léieren

Ech engagéiere mech well et wichteg ass, datt Jonker politesch aktiv ginn an hier Meenunge besser vertruede ginn.

- Betzdorf
- 20 ans
- Étudiante à l'École de la 2^{ème} chance
- Luxembourgeoise
- Secrétaire du Comité des Élèves
- Présidente du Club des Jeunes de Betzdorf
- Observatrice auprès du Comité des Jeunes Socialistes de l'Est
- Loisir: Apprendre le russe

Je m'engage parce qu'il est important que les jeunes soient actifs en politique et pour que leurs opinions soient mieux représentées.



Amel TOULARHMINE

- Rued-Sir
- 18 Joer
- Schülerin am Lycée Michel Lucius
- Lëtzebuurgerin
- Member vun dem Comité vun der LSAP Sektioon Rued-Menster-Fluesweiler a Member vun dem Comité vun de JS-Osten
- Hobbyen: Aktiv bei de Pompjeeën an dem Ambulanzservice

Ech engagéiere mech well ech wëll, datt sech déi Jonk méi fir d'Politik interesséieren an datt si besser bei Decisiounen agebonne ginn.

- Roodt/Syre
- 18 ans
- Étudiante au Lycée Michel Lucius
- Luxembourgeoise
- Membre du Comité de la section LSAP Roodt-Mensdorf-Flaxweiler et membre du comité des Jeunes Socialistes de l'Est
- Loisirs: Active auprès des pompiers et du service d'ambulance

Je m'engage parce que je veux que les jeunes s'intéressent plus à la politique et qu'ils soient mieux impliqués dans les décisions.

FIR D'GEMENG BETZDER

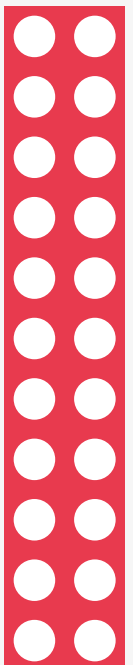


DEN 8. OKTOBER 2017
ALL 11 STËMME FIR D'LSAP

LE 8 OCTOBRE 2017
VOS 11 VOIX POUR LA LISTE LSAP



WIRTZ Jean-François
ADAM Simone
BOURGNON Frank
DAHLEM Reinhold
FERREIRA MOTA Carlos Alberto
HOLLERICH Roland
KLEMMER Olivier
KRIER-BECHBERGER Sylvie
RODRIGUES Ana
THEISEN Jodie
TOULARHMINE Amel



Gemeng BETZDORF

Eis Wahlversammlungen / Nos réunions électorales :

✓ **Lundi**
Méindes, de
25. September 2017
um 20.00 Auer
am Centre Culturel
zu Ouljen

✓ **Mercredi**
Mëttwochs, de
27. September 2017
um 20.00 Auer
am Syrkus
zu Rued-Sir

✓ **Jeudi**
Donneschdes, den
28. September 2017
um 20.00 Auer
an der Aler Schmëtt
zu Menster